

琳

琅

賀

卡

English Greeting Cards

琳 琅 賀 卡



主编 董尉君

Learning English

For Fun

刘俊梅 编

安徽教育出版社



主编 董蔚君
**Learning English
For Fun**

编 刘俊梅

琳琅 卡

English Greeting Cards

H315
1016

安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

琳琅贺卡 / 刘俊梅编. - 合肥: 安徽教育出版社, 1999

(英语学习趣味园 / 董蔚君主编)

ISBN 7-5336-2333-9

I. 琳… II. 刘… III. 英语 - 写作 - 学习参考资料 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1998)第 39728 号

责任编辑: 袁 舰

装帧设计: 吴亢宗 王为民

出版发行: 安徽教育出版社(合肥市跃进路 1 号)

经 销: 新华书店

排 版: 合肥南方激光照排部

印 刷: 合肥晓星印刷厂

开 本: 787 × 1092 1/32 插页: 1

印 张: 4.125

字 数: 100 000

版 次: 1999 年 5 月第 1 版 1999 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 5 000

定 价: 6.50 元

发现印装质量问题, 影响阅读, 请与我社发行部联系调换

电 话: (0551) 2651321

邮 编: 230061



*It was so good to see you after all
these years. Hope all is going
well for you in China. anxious
to hear about your adventures.*

**Thinking of you at Christmas
and wishing you every happiness
throughout the year**

*Love
Linda & Jerry*

A Christmas' Card 圣诞卡

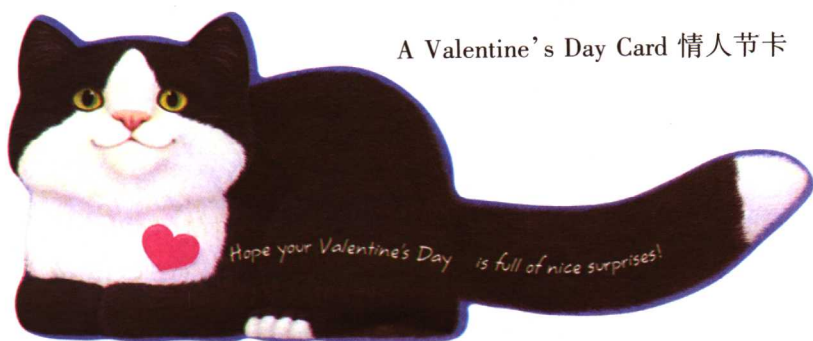
A Graduation Card

毕业卡



A Mother's Day Card 母亲节卡

A Valentine's Day Card 情人节卡



前 言

语言是人类交际的工具,英语也不例外。语言作为交际工具来掌握,就要做到听得懂、说得上、读得快、写得出。听和读是语言的输入,通过耳朵听进去、听懂,通过眼睛看进去、理解。说和写是语言的输出,用嘴说出来,用手写出来,让别人听懂、读懂。这样,语言才能起到交际的作用。要掌握英语,只有大量的输入(听和读),才能保证较强、较正确的输出(说和写)。只有你的头脑里有了许多英语语句,并能用它们来思维,这样,才算掌握了英语。

阅读能力也是交际能力,阅读理解能力是综合运用语言、进行书面交际、从而独立获取信息的能力。想一想,我们的汉语能力和水平是怎样培养和提高的?我们几乎每天都阅读汉语:看报纸书刊、各种文件、文学作品,等等,通过不断接触汉语的字词句,自然就习惯、吸收、丰富了自己的汉语词句,并用汉语思维,能自然、自如、自信地运用汉语。由于大量的阅读(输入),保证了说、写能力(输出)的不断巩固、提高。如果我们学英语能借鉴学汉语的规律和方法,必然轻松愉快、事半功倍。

我们要争取每天阅读点英语的东西,读适合自己英语水平的材料,并养成习惯。要让自己不断接触已学过的英语词句。当这些英语在另一种场合或不同的上下文中出现时,我们会感到既亲切又新鲜有趣,阅读理解了,也有助于记忆。不同的英语材料读得越多,英语词语也记忆得越多越牢。不必死记硬背,自

己的英语词汇会越来越丰富,阅读速度会不断提高。

出版这套英语丛书目的即在于此。一般来说,阅读是比较容易培养的一种语言运用能力,也是可以经常进行的语言训练活动,它不受时间、地点的限制,独自一人就可进行。这套书的一个重要特点是不仅让你广泛地阅读,而且教你怎样读,如何学。你不妨从现在开始,读读这套丛书。你可以在课前课后、茶余饭后、空闲时间拿一本看一看。今天读谚语,明天猜谜语,后天讲笑话;今天唱歌,明天吟诗,后天玩游戏;这星期读短剧,下星期看名人轶事,……天天换内容,周周变题材,为你开辟一条科学有效的学习英语的道路,这样既引起你的学习兴趣,又培养你的阅读能力,还丰富你的学习生活。愿这套《英语学习趣味园》成为你珍爱的书籍!

人民教育出版社外语组

董蔚君

目 录

怎样写英文贺卡	1
---------------	---

Seasonal Cards 节日卡

1. Christmas and New Year's Cards 圣诞节和新 年卡	6
2. St. Valentine's Day Cards 情人节卡	45
3. Mother's Day Cards 母亲节卡	56
4. Teachers' Day Cards 教师节卡	66

Everyday Cards 日常卡

5. Birthday Cards 生日卡	78
6. Graduation Cards 毕业卡	110
7. Gift Cards 赠物卡	122

怎样写英文贺卡

现代社会中,用卡片来庆祝佳节、生日、毕业等,已成为一种越来越重要的社会交际手段。在各种喜庆日子前,寄上一张精美的贺卡,可以沟通双方之间的感情,加深友谊。

贺卡的来历

虽然贺年卡在我国的 sử 用历史悠 久,但我国人民对西方赠送贺卡的习俗还不甚了解。我国的贺年卡起源于汉代,当时称为“名刺”。在西方,圣诞卡问世较晚。第一张圣诞卡起始于1843年的伦敦。圣诞卡在我国的流行是在改革开放之后。随着我国对外交流活动的进一步发展,诸如祝贺生日、母亲节、情人节的贺卡也渐渐被我国人民所接受和喜爱。

贺卡上面一般都有精美的图案,并印有祝词,寄卡人只需在上面签个名就可以寄出去了。但如果在已印有的贺词下面再亲笔写上其它祝贺的话或短信,既能表达寄卡者的真心诚意,也能使收信人倍觉温馨亲切。

英语贺卡的语言特色

英语贺卡所采用的语言根据收卡人而定。如果收卡人是亲朋好友,卡片可采用非正式的格式,语言比较口语化,语气倾向于轻松幽默;如果赠给师长,用语和格式都应规范一些,语气比较庄重。

贺卡的书写形式

DECEMBER 15, 1995

DEAR JEAN,

I ALWAYS HAVE TO ASK YOU TO FORGIVE ME FOR WAITING SO LONG TO WRITE. I HAVE A REAL EXCUSE THIS TIME! ON DECEMBER 1, I FELL WHILE WORKING IN MY YARD AND BROKE MY RIGHT WRIST. I WILL HAVE TO WEAR THE CAST FOR FOUR MORE WEEKS. SINCE I AM RIGHT HANDED, I AM QUITE HELPLESS IN MOST SITUATIONS.

PAULINE IS DOING QUITE WELL. BETWEEN TAKING CARE OF ME AND HER MOTHER, SHE IS ABOUT EXHAUSTED. MRS. RONE SLOWLY DETERIORATES, AND LOOKS TERRIBLE. EVERYONE ELSE IN THE FAMILY APPEARS TO BE DOING QUITE WELL.

WE CONGRATULATE YOU ON THE WONDERFUL HONOR BESTOWED UPON YOU RECENTLY! THAT IS REMARKABLE, AND WE ARE ALL VERY PROUD OF YOU, AND GRATEFUL FOR YOUR MINISTRY.

I AM "PECKING" THIS OUT ON THE TYPEWRITER, AND THIS WILL BE BRIEFER THAN USUAL. WE HAD TWO WONDERFUL WEEKS AT RIDGECREST IN OCTOBER. I LED CONFERENCES DURING TWO SR. AD. CONFERENCES. PAULINE AND I BOTH HAVE ALREADY BEEN INVITED TO BE ON THE FACULTY AT GULFSHORE FOR TWO SR. AD. RETREATS IN MAY, 1996. I HAVE HAD SEVERAL OPPORTUNITIES TO PREACH THIS FALL, AND HAD TO CANCEL THE SUNDAY AFTER MY FALL. I HAD MY 75TH BIRTHDAY FOUR DAYS FOLLOWING MY FALL. (NO CONNECTION BETWEEN THAT EVENT AND MY CLUMSINESS!). ENCLOSED IS A LITTLE CHRISTMAS GIFT. WISH WE COULD SEE YOU!

MAY GOD CONTINUE TO GIVE YOU GOOD HEALTH AND HAPPINESS. PLEASE LET US HEAR FROM YOU AS YOU HAVE TIME. I

PROMISE TO DO BETTER WHEN I CAN "PECK" WITH TWO HANDS.

*Holiday Greetings
and best wishes
for a bright and happy New Year
Love and Best wishes
Pauline + Leon*

英语贺卡的格式

		日 期
抬头,		
正文		
		结尾谦称, 签名

贺卡分日期、抬头、正文、结尾谦称和签名五个部分,类似一封英文短信。

1. 写卡日期:

写卡的日期包括年、月、日,位置放在卡的右上角(见图),和中文贺卡日期的位置不一样(中文贺卡的日期放在签名下面)。

英语贺卡对日期的有无要求并不像信的要求那么严格,有的贺卡可以不写日期。

2. 贺卡抬头:

抬头是指对收卡人的称呼(见图)。它的使用视关系的亲密程度而定,最常见的是“To Mr...”(to也可省略);如果是寄给朋友,也可采用“To my best friend”,“To a good friend”等称呼;如果关系亲密,可采用“Dearest...”或“My dearest...”,也可省去抬头称呼。称呼后面要加逗号。

3. 贺卡正文:

正文在称呼下面(见图),按照书信的正文格式,可以对齐称呼或缩进二至五个字母另起一至两行写。

4. 结尾谦称:

结尾谦称与抬头相对应,也由于关系的深浅而有所不同,它位于信的结尾的右下端(见图)。常见的是 Sincerely yours, Yours sincerely, Yours always, Cordially 等;亲朋好友之间可用 Love, With love, As always, As ever, Affectionately yours 等。结尾谦称后面一定要加逗号。

5. 贺卡签名:

签名在结尾谦称的下面(见图),对齐结尾谦称的第一个字母或在结尾谦称偏右处。签名前后不加尊称或头衔之类的词。

英语贺卡的种类

英语贺卡主要有两大类:节日卡(Seasonal Cards)和日常卡(Everyday Cards)。节日卡是圣诞节(Christmas)、新年(New Year)、母亲节(Mother's Day)、情人节(St. Valentine's Day)等节日寄送的应景卡片;日常卡则包括生日卡(Birthday Cards)、毕业贺卡(Graduation Cards)、礼物卡(Gift Cards)等。

总之,在使用英语贺卡的时候,大家要注意选择贺卡的格式、使用的场合、收卡者的身份以及双方之间的关系程度等,既要保留英语贺卡的原本特色,又要兼顾我国的实际风情。

本书在编写过程中曾得到了爱德基金会(the Amity Foundation)教师 Mary C. Kelly、安徽省教育学院原外籍教师 Mr and Mrs Stensaas 夫妇、美国华盛顿大学 Dr. Raeburne S. Heimbeck 和安徽大学外语学院院长洪增流教授的热情帮助,谨此致谢。

编 者
1999 年

Seasonal Cards 节日卡

1. Christmas and New Year's Cards 圣诞节和新年卡

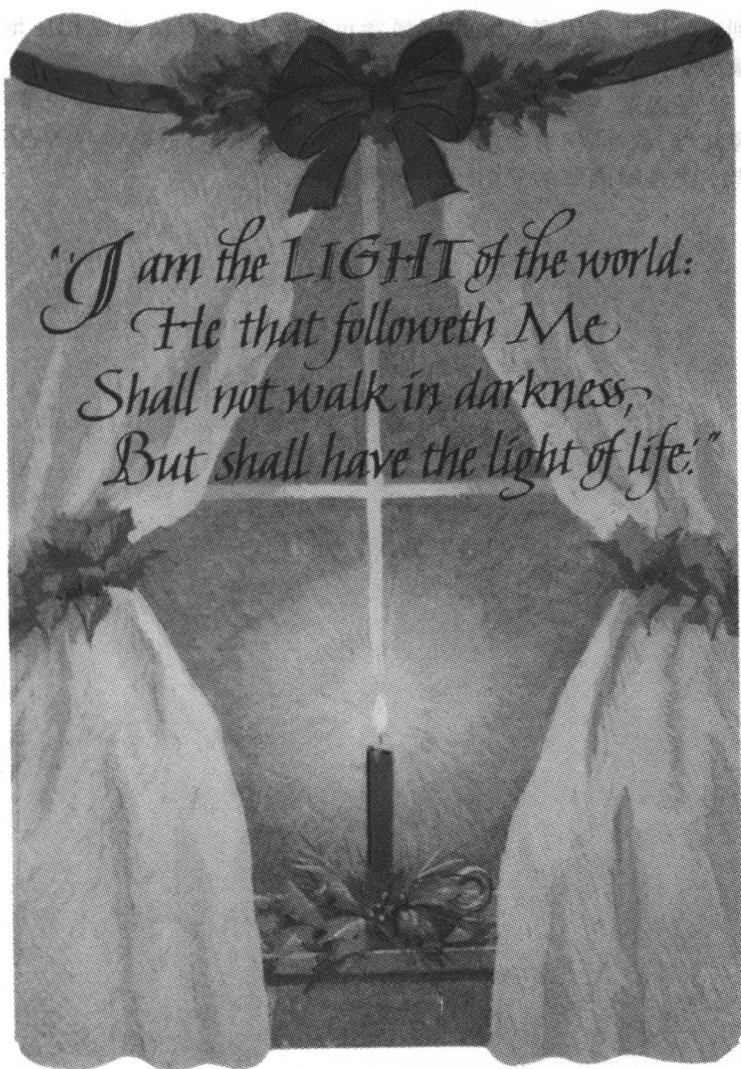
每年 12 月 25 号的圣诞节是西方最隆重的节日,人们以此纪念耶稣基督的诞辰。相传圣母玛丽亚就是这天在马厩里生下了耶稣。圣诞节期间(Christmas Season)一般从 12 月 24 号圣诞前夕(Christmas Eve)开始,一直持续到 1 月 6 号,6 号的前夜叫“第十二夜”(the Twelfth Night)。在节日前十天左右,人们就开始忙于购物,布置圣诞树,装饰房间,向亲朋好友寄赠节日贺卡,互祝圣诞快乐。在圣诞前夕,多数家庭设以火鸡为主菜的盛宴,一家老幼围绕着圣诞树欢唱圣诞颂歌;孩子们则把带有特别饰物的大红长筒袜挂在壁炉旁边,期待着穿着皮袄、戴着皮帽、身上背着口袋的白胡子圣诞老人(Santa Claus)在夜里从烟囱中下来把自己最想要的礼物装进袜子里。

圣诞过后,新年随之而至。在西方,1 月 1 号是新年。英语中 January(一月)出自 Janus 一词,Janus 是守卫门户的罗马神,它是位代表出生——死亡,开始——结束的两面神。节日期间,人们举行盛大的新年晚会、游行及体育活动等来庆祝新年。但相对圣诞节来说,新年就显得次要些了。由于这两个节日前后只隔几天,人们赠送礼物和贺卡时常常合在一起送,当然也可以分别送。

在我国,新年指农历春节(Spring Festival),而 1 月 1 号则称作元旦,人们习惯于从元旦至春节前寄送贺年卡,以庆祝新年的

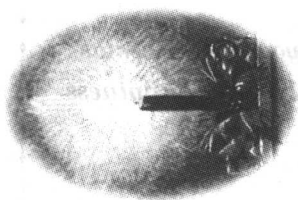
到来。由于农历春节是我国最隆重的节日,庆祝活动也相应地最为热闹。

圣诞节、新年的贺卡大至可以分为三类:一类是寄给长辈,像父母、叔婶、舅舅姨娘等;另一类是寄给老师、师傅、领导等;还有一类是赠同辈的兄弟姐妹,亲朋好友。



*'I am the LIGHT of the world:
He that followeth Me
Shall not walk in darkness,
But shall have the light of life.'*

This Christmas season,
 a prayer is sent to you
 that you will know His joy...
 feel His peace...
 see the light of His love
 in your life.



Have A Wonderful Christmas

*We love you very much
 think of you about every
 day we try to always have
 prayer for you.*

But + Joe